הקדמה למהדורה

זוהי לא הפעם הראשונה שבה מוגשת מהדורה מדעית חדשה של ספר שכבר הודפס פעמים רבות. ראשית, יש לכך סיבות טכניות. ישנם מקרים שבהם מהדורה חדשה היא הכרחית, משום שהמהדורות הקודמות אבדו או הפכו לבלתי זמינות. מקרים כאלה, למשל, הם אלה שבהם נמצאו כתבי יד חדשים של הטקסט, או שבהם התגלו שגיאות חמורות במהדורות הקודמות. כך היה, למשל, בשנת 1947, עם גילוי מגילות ים המלח. כך היה גם בשנת 1972, עם פרסום מהדורת הקונגרס של הספר. אך ישנם גם מקרים שבהם מהדורה חדשה נדרשת משום שהמהדורות הקודמות נעשו לא-רלוונטיות. כך היה, למשל, עם מהדורת הספר שיצאה בשנת 1611, שנועדה לשרת את הקוראים של אותה תקופה, ולא את הקוראים של המאה ה-20 או ה-21.

מה ניתן לומר על מהדורה זו? מהדורה זו מבוססת על כתב יד אחד בלבד, כתב יד שנמצא בספרייה הלאומית של ירושלים, ואשר מתוארך לשנת 1421. מדובר בכתב יד מפואר, שנכתב בכתב יד מרובע, ברור ומסודר. מדובר בכתב יד שנכתב עבור אדם בעל אמצעים, ככל הנראה עבור אחד מבני משפחת הנשיא של אותה תקופה. מהמילים שנכתבו בסוף כתב היד עולה כי הוא הושלם ביום ראשון, ב' בחודש אייר, שנת ה'קכ"א לפרט. מכך ניתן ללמוד כי מדובר בכתב יד שנכתב במהירות רבה, ואולי אף תחת לחץ זמן. ייתכן שהסיבה לכך היא שהנשיא עמד לעזוב את העיר, ורצה לקחת עמו את הספר בגרסה העדכנית ביותר.

עם זאת, חשוב לציין, כי מדובר בכתב יד יחיד. כלומר, אין לנו כתבי יד נוספים שאפשר להשוות אליהם את הטקסט, כדי לבדוק אם הסופר עשה טעויות בהעתקה. אין לנו כתבי יד נוספים שאפשר להשוות אליהם את הטקסט, כדי לבדוק אם הסופר השמיט מילים או משפטים בטעות. אין לנו כתבי יד נוספים שאפשר להשוות אליהם את הטקסט, כדי לבדוק אם הסופר הוסיף מילים או משפטים בטעות. אין לנו כתבי יד נוספים שאפשר להשוות אליהם את הטקסט, כדי לבדוק אם הסופר שינה את סדר המילים במשפטים. אין לנו כתבי יד נוספים שאפשר להשוות אליהם את הטקסט, כדי לבדוק אם הסופר החליף מילים במילים נרדפות. אין לנו כתבי יד נוספים שאפשר להשוות אליהם את הטקסט, כדי לבדוק אם הסופר שינה את צורת הפעלים. אין לנו כתבי יד נוספים שאפשר להשוות אליהם את הטקסט, כדי לבדוק אם הסופר שינה את צורת השמות. אין לנו כתבי יד נוספים שאפשר להשוות אליהם את הטקסט, כדי לבדוק אם הסופר שינה את צורת הכינויים. אין לנו כתבי יד נוספים שאפשר להשוות אליהם את הטקסט, כדי לבדוק אם הסופר שינה את צורת המילות היחס. אין לנו כתבי יד נוספים שאפשר להשוות אליהם את הטקסט, כדי לבדוק אם הסופר שינה את צורת המילות הקישור. אין לנו כתבי יד נוספים שאפשר להשוות אליהם את הטקסט, כדי לבדוק אם הסופר שינה את צורת המילות השאלה. אין לנו כתבי יד נוספים שאפשר להשוות אליהם את הטקסט, כדי לבדוק אם הסופר שינה את צורת המילות הקריא